



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

810^e - ЗАСЕДАНИЕ
22 ЯНВАРЯ 1958 ГОДА

ТРИНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/810)	1
Утверждение повестки дня	1
Палестинский вопрос:	
а) письмо постоянного представителя Иордании от 4 сентября 1957 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/3878);	
б) письмо постоянного представителя Израиля от 5 сентября 1957 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/3883) (продолжение)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ВОСЕМЬСОТ ДЕСЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 22 января 1958 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Г. ЯРРИНГ (Швеция)

Присутствуют представители следующих стран: Ирака, Канады, Китая, Колумбии, Панамы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Швеции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/810)

1. Утверждение повестки дня
2. Палестинский вопрос:
 - a) письмо постоянного представителя Иордании от 4 сентября 1957 года на имя Председателя Совета Безопасности;
 - b) письмо постоянного представителя Израиля от 5 сентября 1957 года на имя Председателя Совета Безопасности

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Палестинский вопрос:

- a) письмо постоянного представителя Иордании от 4 сентября 1957 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/3878);
- b) письмо постоянного представителя Израиля от 5 сентября 1957 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/3883) (продолжение)

По приглашению Председателя г-н Мордекай Р. Кидрон, представитель Израиля, и г-н Юсуф Хайкал, представитель Иордании, занимают места за столом Совета.

1. Г-н МАЦУДАЙРА (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде чем выступить по данному вопросу, я хочу воспользоваться случаем, чтобы воздать должное генералу Ромуло и его стране. Он достойно и успешно представлял свою страну на том посту, который я имею честь сейчас занимать.

2. Я также хотел бы выразить признательность представителю Австралии г-ну Уокеру и представителю Кубы г-ну Нуньесу Портуондо за работу, выполненную ими в качестве представителей своих стран в Совете Безопасности.

3. Моя делегация хотела бы сделать несколько замечаний по вопросу, находящемуся в настоящий момент на рассмотрении Совета.

4. Во-первых, по мнению делегации Японии, основной задачей Совета Безопасности в данном случае, как и в других, должно быть обеспечение спокойствия и стабильности в иордано-израильской зоне. Юридический документ, действующий в данном конкретном случае, а именно Общее соглашение о перемирии между Израилем и Иорданией¹, не может иметь иной цели и иного смысла. Поэтому основная позиция моей делегации заключается в том, чтобы оценивать всю ситуацию в свете этих соображений.

5. Во-вторых, данный конфликт возник в результате некоторых видов гражданской деятельности, осуществлявшихся в якобы принадлежащих арабам владениях в районе Джебель-эль-Мукаббер. Указанная гражданская деятельность, как представляется, осуществлялась вопреки советам исполняющего обязанности начальника штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия. Возможно, что юридический статус этой зоны и характер имущественных прав могут показаться неясными. Политическая ситуация в данной зоне довольно неопределенна. В интересах мира всегда было в высшей степени желательным воздерживаться от деятельности подобного рода, пока не внесена должная ясность и не приняты меры по регулированию гражданской деятельности, пока не определены имущественные права и, по мере возможности, не завершены все правовые процедуры в отношении пользования такими владениями.

6. В-третьих, в своем докладе (S/3892 и Add.1 и 2) исполняющий обязанности начальника штаба Ор-

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, четвертый год, Особое дополнение № 1.

гана Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия признает туманность формулировки положений Общего соглашения о перемирии, в особенности вопроса о гражданской деятельности в данном районе. Можно с уверенностью сказать, что возникнет необходимость в уточнении или урегулировании этого вопроса. Следует надеяться, что в соответствии с обычной процедурой в подобных случаях обе заинтересованные стороны, подписавшие Соглашение, вступят в переговоры, чтобы как можно скорее добиться необходимого уточнения или урегулирования вопроса о гражданской деятельности.

7. В-четвертых, другим моментом, который подчеркивается в докладе исполняющего обязанности начальника штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия, является важное значение нормальной работы механизма, предусматриваемого в Общем соглашении о перемирии. Мы, безусловно, придерживаемся того же мнения.

8. В-пятых, важное значение имеет также соблюдение и выполнение статьи III Соглашения о перемирии. Как указано в статье III, воинским частям полностью запрещен переход через демаркационные линии, установленные Соглашением о перемирии, и сохранение каких-либо военных сооружений в этой зоне.

9. Настоящий проект резолюции, представленный Соединенным Королевством и Соединенными Штатами Америки (S/3940), как нам кажется, отвечает этим требованиям, и поэтому моя делегация поддержит его.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку никто из членов Совета не выразил желания выступить, я предоставляю слово представителю Иордании.

11. Г-н ХАЙКАЛ (Иордания) (*говорит по-английски*): Мое выступление сегодня будет кратким, и я ограничусь замечаниями по следующим двум моментам. Во-первых, я считаю необходимым ответить на голословные обвинения, выдвинутые представителем Израиля против Иордании в его последнем выступлении по вопросу о Джебель-эль-Мукаббере. Во-вторых, я изложу точку зрения моего правительства на проект резолюции, находящийся на рассмотрении Совета.

12. Я хочу с самого начала категорически опровергнуть ряд ложных обвинений по адресу Иордании, выдвинутых представителем Израиля 22 ноября 1957 года (*806-е заседание*), пытавшимся оправдать действия Израиля в Джебель-эль-Мукаббере.

13. Доказательством того, что представителю Израиля нечего было ответить по существу нашей жалобы,— если в таком доказательстве есть еще необходимость,— является то, что он не только посвятил большую часть своего выступления то-

му, чтобы умалить значение этого вопроса, но и утверждал, что Иордания не считала его важным и умышленно препятствовала его рассмотрению в Совете Безопасности.

14. Секретариат Генерального Секретаря располагает неопровержимыми данными, свидетельствующими о нашем стремлении ускорить рассмотрение дела, и членам Совета хорошо известно, что мы неоднократно просили о проведении дальнейших заседаний для принятия окончательного решения по данному вопросу. Мы можем дать здесь официальные заверения, что любая задержка, имевшая место при рассмотрении этого вопроса, произошла не по нашей вине. Утверждение Израиля не только не обосновано, но и указывает на опасную склонность делать выводы исходя из абсолютно ложных предпосылок. Такого рода выводы свели на нет всю аргументацию представителя Израиля.

15. Другим неудачным методом опровержения представленных нами убедительных, юридически обоснованных доказательств является беспечность, с которой представитель Израиля пытался убедить Совет в том, что вопрос о Джебель-эль-Мукаббере возбужден Иорданией с целью скрыть политические разногласия в этом районе. К счастью, членам Совета хорошо известно, что вопрос о Джебель-эль-Мукаббере был поставлен перед Организацией Объединенных Наций по причине его важности, независимо от каких-либо политических соображений. В данных обстоятельствах подобные доводы Израиля неуместны и лишний раз свидетельствуют о том, что у Израиля нет достаточных оснований для оправдания своих действий в Джебель-эль-Мукаббере.

16. Представитель Израиля не остановился и перед тем, чтобы прибегнуть к ложным утверждениям, лишь бы укрепить позицию Израиля и произвести на Совет Безопасности благоприятное впечатление. Что касается дела об иорданском крестьянине, который, как утверждает Иордания, был похищен израильскими войсками, то, хотя этот инцидент и не имеет отношения к вопросу о Джебель-эль-Мукаббере, представитель Израиля сделал 22 ноября следующее заявление:

«...Совместное расследование, проведенное представителями Организации Объединенных Наций, Израиля и Иордании, показало, что человек, о котором идет речь, неоднократно нарушал границу, что он был арестован, когда проник на значительное расстояние в глубь территории Израиля, и что израильский патруль не переходил через демаркационную линию на территорию Иордании» (*806-е заседание, пункт 102*).

17. Это утверждение Израиля было полностью опровергнуто решением, принятым по этому делу Смешанной комиссией по перемирию. Газета «Нью-Йорк таймс» писала в своем номере от 12 декабря 1957 года:

«...Завтра Израиль возвращает Иордании 37-летнего крестьянина, похищенного 21 ноября. На прошлой неделе Комиссия по перемирию осудила действия Израиля и потребовала возвращения крестьянина...»

Это сообщение показывает, насколько всегда необоснованны утверждения Израиля, которые нередко являются чистейшим вымыслом, имеющим целью скрыть нарушение Израилем Общего соглашения о перемирии.

18. По существу вопрос о Джебель-эль-Мукаббере представляет собой один из наиболее серьезных случаев нарушения Общего соглашения о перемирии. Мы имеем в виду незаконный переход демаркационных линий, незаконное проникновение в район ничьей земли и насильственный захват и эксплуатацию принадлежащих арабам владений на ничьей земле, которая практически с 1948 года находится под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций.

19. В своем пространном выступлении представитель Израиля не привел ни одного веского довода против нашей правовой позиции, изложенной в двух моих заявлениях 6 сентября (787-е заседание) и 22 ноября 1957 года (806-е заседание) по четырем основным вопросам, возникшим в результате данного дела: 1) юридического статуса этой зоны как ничьей земли; 2) отсутствия какого-либо соглашения между сторонами о разделе зоны, в силу чего не может быть веских оснований для какой-либо воображаемой демаркационной линии в этой зоне; 3) того факта, что Иордания никогда не соглашалась на занятие Израилем принадлежащих арабам земель в Джебель-эль-Мукаббере, и 4) того, что стороны не располагают суверенными правами в Джебель-эль-Мукаббере, как и во всех районах ничьей земли, и поэтому в таких районах одна сторона не может захватывать или контролировать владения, принадлежащие другой стороне.

20. Доводы, приводимые представителем Израиля в оправдание злоупотреблений, допущенных Израилем в Джебель-эль-Мукаббере, кажутся абсолютно неубедительными. В качестве примера я напому главный аргумент представителя Израиля, когда он пытался опровергнуть утверждение Иордании о том, что работы, предпринятые Израилем в Джебель-эль-Мукаббере, осуществляются в нарушение Общего соглашения о перемирии. Представитель Израиля заявил: «...Если Организация Объединенных Наций не осуществляет контроля над гражданской деятельностью в данном районе, то совершенно ясно, что никакая гражданская деятельность в этом районе не может представлять собой нарушение Соглашения о перемирии...» (806-е заседание, пункт 110). Это поистине удивительное заявление, и нам кажется, что представитель Израиля полностью не сознает всех юридических последствий существования в Палестине зон ничьей земли. Уже в силу самих постановлений Соглашения о перемирии строго запрещается переходить через демаркационные линии и вступать в данные зоны независимо от

того, существует ли контроль со стороны Организации Объединенных Наций. Не хочет ли представитель Израиля сказать, что Израиль намерен проводить гражданскую деятельность и в других зонах ничьей земли? И не собирается ли Израиль утверждать, что такая деятельность ни в коей мере не представляет собой нарушения постановлений Общего соглашения о перемирии, поскольку Организация Объединенных Наций не осуществляет контроля над этими зонами? Заявление представителя Израиля не только не вносит какой-либо ясности в обстоятельства этого дела, но, наоборот, способствует, намеренно или непреднамеренно, тому, чтобы еще больше запутать вопрос. Что касается нас, то мы абсолютно убеждены в правильности нашей позиции относительно наших прав в Джебель-эль-Мукаббере, а также в том, что любой объективный наблюдатель найдет фактические данные по этому делу неоспоримыми, а нашу юридическую позицию неопровержимой. Мы передали на рассмотрение Совета дело, достаточно подкрепленное обоснованными юридическими доводами, которые нельзя игнорировать без того, чтобы не нанести ущерба эффективности Общего соглашения о перемирии, являющегося единственным действенным инструментом, регулирующим жизнь в этом районе.

21. Что касается проекта резолюции по вопросу о Джебель-эль-Мукаббере, то я хотел бы прежде всего напомнить, что в моем последнем выступлении (806-е заседание) я представил Совету от имени делегации Иордании просьбу, состоящую из пяти пунктов. По нашему мнению, решение в том виде, как мы его предлагаем, помогло бы ослабить усиливающуюся напряженность в одном из наиболее уязвимых секторов вдоль демаркационных линий, предотвратило бы новые нарушения, способствовало бы восстановлению эффективности Общего соглашения о перемирии и значительно повысило бы престиж Организации Объединенных Наций в этом районе.

22. Несмотря на то что настоящий проект резолюции лишь в некоторой части может удовлетворить просьбы, с которыми мы обращались ранее, мое правительство тем не менее согласно с ним, ибо в нем содержится ряд положительных моментов, и в частности следующее: во-первых, Израилю предлагается прекратить всю деятельность, проводившуюся им в зоне Джебель-эль-Мукаббер с 21 июля 1957 года; во-вторых, израильтянам запрещается пользоваться владениями, принадлежащими в этой зоне арабам; в-третьих, начальнику штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия поручается регулировать всю деятельность в данной зоне, учитывая имущественные права; в-четвертых, Израилю предлагается соблюдать статью III Общего соглашения о перемирии, то есть он должен запретить всем своим частям, военным, полувоенным и полицейским, переходить установленные Соглашением о перемирии демаркационные линии, а также должен вывезти или уничтожить в этой зоне все свои

военные сооружения и установки; в-пятых, Израиль призывается сотрудничать с начальником штаба и со Смешанной комиссией по перемирию.

23. Мы надеемся, что Израиль добросовестно выполнит директивы данного проекта резолюции и что осуществление этой резолюции будет способствовать разрешению трудностей, существующих в зоне в настоящее время. Если бы Израиль искренне отказался от своей политики систематического нарушения Общего соглашения о перемирии и если бы ему не позволили извлекать политические, военные или экономические преимущества из его предосудительной деятельности в полосе вдоль демаркационных линий, в Палестине воцарилось бы спокойствие.

24. Г-н КИДРОН (Израиль) (*говорит по-английски*): Делегация Израиля признательна Председателю и членам Совета Безопасности за предоставленную ей возможность снова изложить свою позицию в отношении пункта 2 а повестки дня. Однако, прежде чем сделать это, я хотел бы присоединиться к тем членам Совета, которые выразили признательность выбывающим членам Совета — представителям Австралии, Кубы и Финляндии — и поздравили представителей Канады, Панамы и Японии, которые на данной сессии представляют свои правительства в этом высоком органе.

25. Приходится, однако, сожалеть, что первое заседание Совета в 1958 году посвящено столь незначительному и маловажному вопросу, как необоснованная жалоба правительства Иордании на Израиль. И я заявляю об этом, несмотря на попытки представителя Иордании и других делегаций раздуть этот вопрос до фантастических размеров. Мне незачем повторять здесь, почему вообще такой незначительный вопрос, который с успехом мог быть разрешен сельским полицейским, поставлен перед Советом Безопасности. В моих предыдущих выступлениях 6 сентября (*788-е заседание*) и 22 ноября 1957 года (*806-е заседание*) я показал, что объяснение этому следует искать отнюдь не в фактической ситуации в зоне между демаркационными линиями. Подлинной причиной всей этой невероятной шумихи по поводу нескольких деревьев являются трения, которые возникли у Иордании в прошлом году с ее соседями — Египтом и Сирией — и которые, как она полагала, ей удастся устранить, если она открыто продемонстрирует свою преданность курсу враждебной политики против Израиля. На мой взгляд, это является злоупотреблением по отношению к Совету Безопасности.

26. Подлинная цель, ради которой существует Совет Безопасности, в настоящее время еще более важна, чем когда бы то ни было за всю историю человечества. Народы мира, которых пугает угроза ядерной войны, применение баллистических снарядов и всех других ужасающих изобретений современной науки, вправе ожидать, что представители правительств в Организации Объединенных Наций будут заниматься вопроса-

ми сохранения мира, а не искать новых предлогов для ссор.

27. Безответственность правительства Иордании в этом вопросе становится еще более очевидной, если вспомнить, что менее недели назад личному представителю Генерального Секретаря г-ну Франсиско Уррутиа (Колумбия) удалось в результате искренних и неустанных усилий добиться взаимной договоренности между Иорданией и Израилем о применении в Иерусалиме Соглашения от 1948 года о горе Скопус. Я хотел бы воспользоваться возможностью и выразить признательность моего правительства г-ну Уррутиа за проницательность, искренность и дипломатическое искусство, проявленные при этих переговорах. Однако атмосфера и условия, создавшиеся в этом районе, не могут не отразиться на достигнутых результатах, а правительство Иордании прилагает все усилия, чтобы отравить и осложнить эту обстановку и эти условия.

28. По мнению моей делегации, Совету здесь нечего обсуждать, и у него нет никаких оснований для принятия какой-либо резолюции. Чрезвычайно странная интерпретация представителем Иордании только что представленного проекта показывает, насколько нецелесообразно было бы пойти по такому пути. В израильском секторе района, находящегося между демаркационными линиями, никогда не осуществлялась гражданская деятельность, которую даже при самой богатой фантазии можно было бы считать противоречащей Соглашению о перемирии. Это подтвердил исполняющий обязанности начальника штаба в своем докладе (*S/3892*). Более того, вполне законная и нормальная деятельность, которая стала причиной жалобы Иордании, уже с 8 ноября не имеет места, как это подтвердил исполняющий обязанности начальника штаба в добавлении к своему докладу (*S/3892/Add.2*). В тот день правительство Израиля без ущерба для своих законных прав и своей позиции прекратило свою деятельность в израильском секторе. Вопросы, по поводу которого подана жалоба Иордании, больше не существует, и, таким образом, призыв к прекращению в этой зоне деятельности такого рода, какая была начата там с 21 июля 1957 года, имеющий целью создать атмосферу, способствующую плодотворным переговорам, представляется совершенно излишним.

29. Я не собираюсь говорить что-либо еще по поводу текста проекта резолюции, за исключением того, что он ни в коей мере не может изменить, усилить или ослабить обязательный характер тех соглашений, которые регулируют правовые взаимоотношения между Иорданией и Израилем. О пунктах 1, 2 и 3 постановляющей части проекта резолюции, которые направлены на изменение некоторых важных моментов положений Общего соглашения о перемирии между Израилем и Иорданией в той мере, в какой они относятся к зоне между демаркационными линиями, следует судить в свете этого юридического принципа. Изменения в Соглашении о перемирии мо-

гут производиться лишь с обоюдного согласия подписавших его сторон, посредством методов, предусматриваемых в самом Соглашении. Впредь до достижения такого обоюдного согласия правительство Израиля будет соблюдать Общее соглашение о перемирии в его существующей формулировке и будет выполнять все свои обязательства в соответствии с международным правом, при условии, что Иордания обязуется поступать таким же образом.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Список ораторов, записавшихся для участия в прениях, исчерпан. Поэтому я ставлю на голосование проект резолюции, представленный Соединенным Королевством и Соединенными Штатами Америки (S/3940).

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Ирак, Канада, Китай, Колумбия, Панама, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Швеция, Япония.

Резолюция принимается единогласно.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку мы закончили обсуждение пункта 2 а повестки дня, я предлагаю, если нет возражений, сделать перерыв в заседании.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 15 час. 45 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.